Montagehinweis Zusatzdichtung CWB-ATEX

Sicherheitshinweise:

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften ab. Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten an den Signalgeräten dürfen nur von dafür befugtem und entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. Beachten Sie die geltenden nationalen Bestimmungen im Einsatzland!

Umbauten und **Veränderungen** an den Signalgeräten, die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile!

Die dem Signalgerät entsprechende Betriebsanleitung ist zu beachten.

1. Prüfen des Signalgerätes auf Dichtigkeit

- Signalgerät spannungsfrei schalten
- Demontieren Sie das Signalgerät von der Montagehalterung
- Drehen Sie das Signalgerät mit der Linse nach unten
- Prüfen Sie, ob sich in der Linse Wasser sammelt (wie in Abb.1), beachten Sie hierbei:
  - Kondenswasser (einzelne Tröpfchen) ist zu ignorieren, fahren Sie bitte wie in Punkt „Montage der Zusatzdichtung“ beschrieben fort
  - **Sammelt sich Wasser in der Linse, muss das Signalgerät ausgetauscht werden! Wenn sich kein Wasser sammelt, fahren Sie bitte wie in Punkt „Montage der Zusatzdichtung“ beschrieben fort**

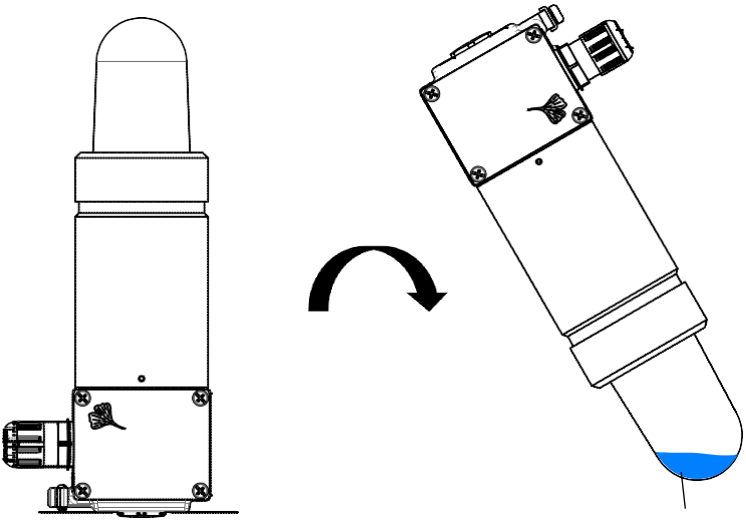


Abb. 1 - Signalgerät auf Dichtigkeit prüfen

Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Straße 1 · D- 21035 Hamburg 1
Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0 · Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101
service@pfannenberg.com · http://www.pfannenberg. com
085501108
12/2021

2. Montage der Zusatzdichtung

	• Montage der Zusatzdichtung nur bei senkrechter oder um max. 45° geneigter Installation des Signalgerätes • Schutzkorb ist bei Signalgeräten mit Zusatzdichtung nicht zu montieren

- Signalgerät spannungsfrei schalten
- Bei Signalgeräten mit einem Schutzkorb ist dieser zu entfernen
- Signalgerät im Bereich der Zusatzdichtung mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe Abb. 2), dabei folgendes beachten:
  - Zur Vermeidung elektrostatischer Aufladung dürfen die Signalgeräte in explosionsgefährdeten Bereichen nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden
  - Bei Reinigung: Wasser oder milde, nicht scheuernde, nicht kratzende Reinigungsmittel verwenden
  - Keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden
- Montage der neuen Zusatzdichtung:
  - Hierfür müssen die Zusatzdichtung und das Signalgerät trocken sein
  - Zusatzdichtung von oben über das Signalgerät einfädeln
  - Die Richtung der Zusatzdichtung beachten
  - Die Zusatzdichtung vollständig montieren (Vertiefung am Gehäuse darf nicht mehr sichtbar sein)

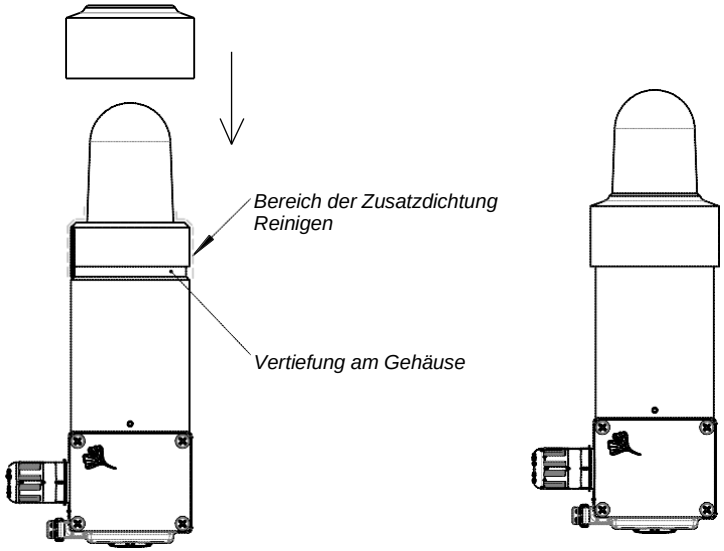


Abb. 2 - Montage der Zusatzdichtung

Assembly instructions - Additional seal CWB

Safety instructions:

When working in areas with potentially explosive atmospheres, the safety of personnel and equipment depends on the compliance with all relevant safety regulations. Any repair and maintenance work on the signaling devices may only be carried out by authorized and appropriately trained personnel. Pay attention to the applicable national regulations in the country of use!

Any **Modifications** of the signaling devices that potentially affect the explosion protection properties are not permitted. Only use original spare parts!

Please observe the operating instructions corresponding with the signaling device.

1. Check the signaling device for leaks

- Disconnect the signaling device from the power supply
- Dismantle the signaling device from the mounting fixture
- Turn the signaling device with the lens facing downwards
- Check if water starts to collect in the lens (as shown in Fig.1), note here:
  - Condensation (single droplets) can be ignored, please proceed as described in item 2: "Assembling of the additional seal"
  - **If water is collecting in the lens, the signaling device must be replaced! If this is not the case, please proceed as described in item 2: "Assembling of the additional seal".**

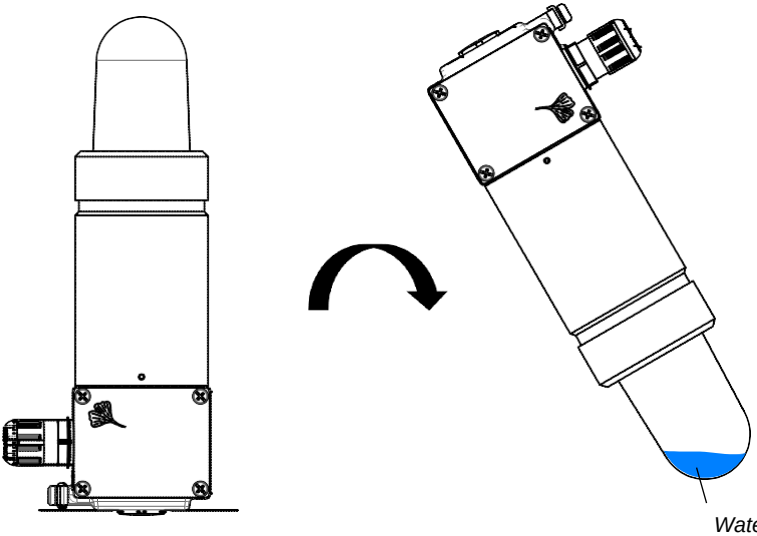


Fig. 1 - Checking the signaling device for leaks

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY
Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Straße 1 · D- 21035 Hamburg 1
Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0 · Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101
service@pfannenberg.com · http://www.pfannenberg. com

2. Assembling of the additional seal

	• The additional seal can only be assembled when the signaling device is installed in a vertical position or with an inclination of max. 45° • On signaling devices with an additional seal the protective cage cannot be mounted

- Disconnect the signaling device from the power supply
- If a protective cage is attached to the signaling device please remove it
- Clean the signaling device in the area of the additional seal with a damp cloth (see Fig. 2), note the following in the process:
  - To avoid electrostatic charge in potentially explosive areas please clean the signaling devices with a damp cloth only
  - For cleaning: use water or mild, non-abrasive, non-scratching detergents
  - Do not use aggressive cleaning agents or solvents
- Assembling of the new additional seal:
  - For this purpose, the additional seal and the signaling device must be dry
  - Thread the additional seal from above into the signaling device
  - Pay attention to the direction the additional seal is facing
  - Assemble the additional seal completely (until the recess on the housing is no longer visible)

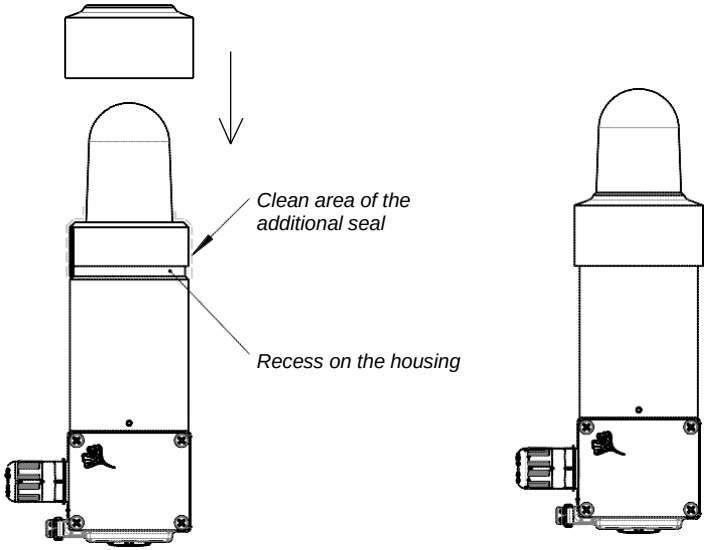


Fig. 2 - Assembling of the additional seal

Consignes de sécurité :

En cas de travaux dans des zones à risque d'explosion, la sécurité des personnes et des installations dépend du respect de toutes les consignes de sécurité pertinentes. Les travaux de réparation et de remise en état sur les appareils de signalisation sont strictement réservés au personnel dûment autorisé et formé à cet effet. Respectez les dispositions nationales en vigueur dans le pays d'utilisation !

Il est interdit de procéder à des **transformations** ou **modifications** des appareils de signalisation, qui pourraient nuire à la protection antidéflagrante. Employez uniquement des pièces de rechange d'origine !

Observer les instructions de service de l'appareil de signalisation.

1. Contrôle de l'étanchéité de l'appareil de signalisation

- Mettre l'appareil de signalisation hors tension
- Démontez l'appareil de signalisation du support de montage
- Tournez l'appareil de signalisation avec la lentille vers le bas
- Assurez-vous de l'absence d'accumulation d'eau dans la lentille (comme représenté sur la fig. 1). Observez ici les points suivants :
  - Vous pouvez ignorer l'eau de condensation (présence de quelques gouttes d'eau). Veuillez effectuer la procédure décrite sous le point « Montage du joint supplémentaire »
  - **En cas d'accumulation d'eau dans la lentille, l'appareil de signalisation doit être remplacé ! En l'absence d'accumulation d'eau, veuillez effectuer la procédure décrite sous le point « Montage du joint supplémentaire »**

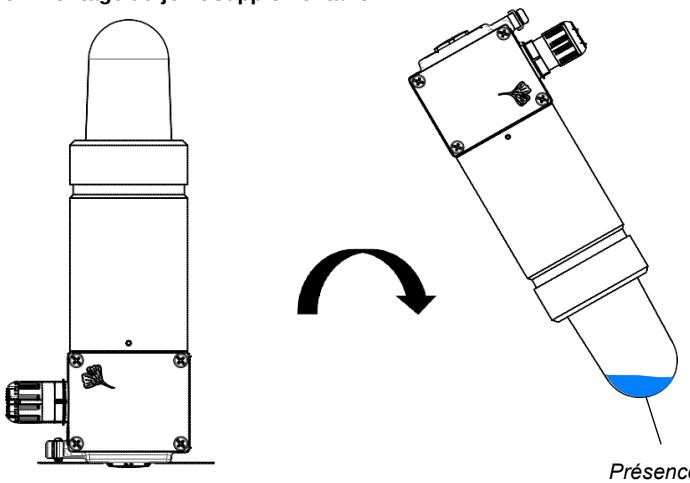


Fig. 1 – Contrôle de l'étanchéité de l'appareil de signalisation

Présence d'eau dans la lentille

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY
Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Straße 1 · D- 21035 Hamburg 1
Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0 · Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101
service@pfannenberg.com · http://www.pfannenberg. com

2. Montage du joint supplémentaire

	• Montage du joint supplémentaire uniquement en cas d'installation verticale ou inclinée de max. 45° de l'appareil de signalisation • Le panier de protection ne doit pas être monté sur les appareils de signalisation avec joint supplémentaire

- Mettre l'appareil de signalisation hors tension
- Sur les appareils de signalisation équipés d'un panier de protection, ce dernier doit être démonté
- Nettoyer l'appareil de signalisation dans la zone du joint supplémentaire à l'aide d'un chiffon humide (voir fig. 2)
  en observant les points suivants :
  - Afin d'éviter une charge électrostatique, le nettoyage des appareils de signalisation dans les zones à risque d'explosion est uniquement autorisé à l'aide d'un chiffon humide
  - Pour le nettoyage : employer de l'eau ou des produits de nettoyage doux, sans effet récurant et non rayant
  - Ne pas employer de produits de nettoyage agressifs ni de solvants
- Montage du nouveau joint supplémentaire :
  - À cet effet, le joint supplémentaire et l'appareil de signalisation doivent être secs
  - Enfiler le joint supplémentaire par le haut sur l'appareil de signalisation
  - Respecter le sens du joint supplémentaire
  - Monter complètement le joint supplémentaire (le creux dans le boîtier ne doit plus être visible)

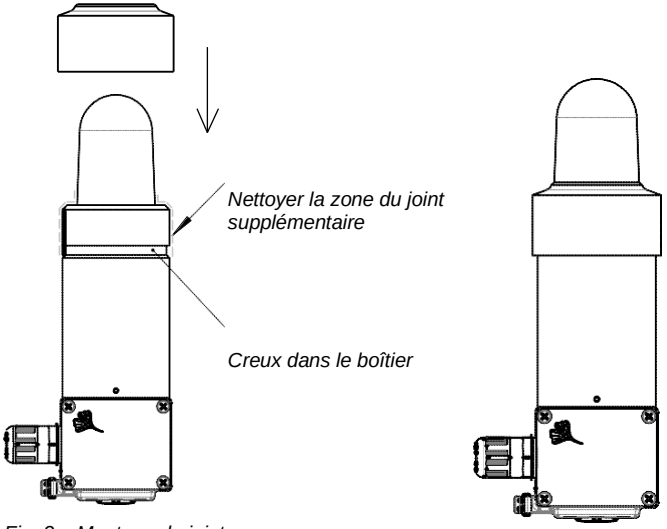


Fig. 2 – Montage du joint supplémentaire

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY
Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Straße 1 · D- 21035 Hamburg 1
Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0 · Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101
service@pfannenberg.com · http://www.pfannenberg. com